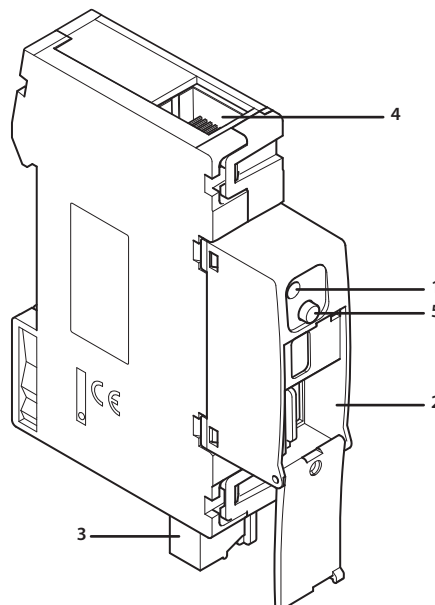
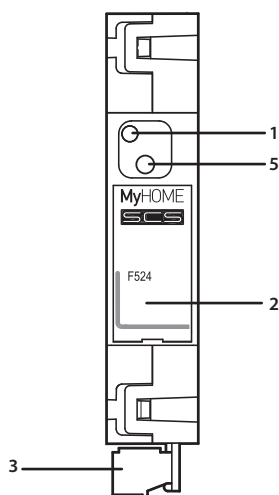


- Consultare la documentazione e scaricare il software dal sito:
- See the documentation and download the software from the website:
- Consulter la documentation et télécharger le logiciel depuis le site:
- Lesen Sie bitte die Unterlagen und laden Sie die Software von der Website herunter:

- Consultar la documentación y descargar el software de la web:
- Raadpleeg de documentatie en download de software van de website:
- Consultar os documentos e descarregar o software do sítio web:
- Ανατρέξτε στα έγγραφα και κατεβάστε το λογισμικό από την ιστοσελίδα:
- Следует изучить документацию и скачать ПО с сайта:

- Dokümantasyona bakın ve internet sitesinden yazılımı yükleyin:
- Zapoznać się z dokumentacją i pobrać oprogramowanie ze strony internetowej:
- 参阅说明书并从网站下载软件:

www.homesystems-legrandgroup.com



1. LED interfaccia utente: vedi tabella
2. Sede della scheda di memoria microSD (opzionale)
3. Collegamento al BUS SCS
4. Collegamento Ethernet
5. Tasto di reset:
 - premere per 10 secondi per riavviare l'Energy Data Logger;
 - premere per 20 secondi per riavviare l'Energy Data Logger e impostare la selezione dinamica dell'indirizzo IP.

1. User interface LED: see table
2. MicroSD memory card slot (optional)
3. Connection to the SCS BUS
4. Ethernet connection
5. Reset key:
 - press and hold for 10 seconds to restart the Energy Data Logger;
 - press and hold for 20 seconds to restart the Energy Data Logger, and set the dynamic selection of the IP address.

1. VOYANT interface utilisateur: voir tableau
2. Logement de la carte mémoire microSD (option)
3. Branchement au BUS SCS
4. Connexion Ethernet
5. Touche de réinitialisation:
 - maintenir enfoncée pendant 10 secondes pour remettre en marche l'Energy Data Logger;
 - maintenir enfoncée pendant 20 secondes pour remettre en marche l'Energy Data Logger et régler la sélection dynamique de l'adresse IP.

1. LED Benutzerschnittstelle: Siehe Tabelle
2. Sitz für Speicherkarte microSD (Option)
3. Anschluss an BUS SCS
4. Ethernet-Anschluss
5. Reset-Taste:
 - 10 Sekunden lang drücken, um den Energy Data Logger neu zu starten;
 - 20 Sekunden lang drücken, um den Energy Data Logger neu zu starten und die dynamische Wahl der IP-Adresse einzustellen.

1. LED interfaz de usuario: véase tabla
2. Alojamiento de la tarjeta de memoria microSD (opcional)
3. Conexión al BUS SCS
4. Conexión Ethernet
5. Tecla de reset:
 - presione unos 10 segundos para reactivar el Energy Data Logger;
 - presione unos 20 segundos para reactivar el Energy Data Logger y configurar la selección dinámica de la dirección IP.

1. LED Gebruikersinterface: zie tabel
2. Plaats microSD geheugenkaart (optie)
3. Verbinding met BUS SCS
4. Ethernet verbinding
5. Resettoets:
 - 10 seconden ingedrukt houden om de Energy Data Logger opnieuw op te starten;
 - 20 seconden ingedrukt houden om de Energy Data Logger opnieuw op te starten en de dynamische selectie van het IP-adres in te stellen.

1. LED de interface do utilizador: veja a tabela
2. Alojamento da placa de memória microSD (opcional)
3. Conexão ao BUS SCS
4. Conexão Ethernet
5. Tecla de rearmamento:
 - carregue por 10 segundos para recolocar em funcionamento o Energy Data Logger;
 - carregue por 20 segundos para recolocar em funcionamento o Energy Data Logger e configure a selecção dinâmica do endereço IP.

1. LED διαπαφής χρήστη: δείτε πίνακα
2. Θέση κάρτας μνήμης microSD (προαιρετική)
3. Σύνδεση στο BUS SCS
4. Σύνδεση Ethernet
5. Πλήκτρο reset:
 - πατήστε για δευτερόλεπτα για την εκκίνηση του Energy Data Logger;
 - πατήστε για 20 δευτερόλεπτα για την επανεκκίνηση του Energy Data Logger και την ρύθμιση της δυναμικής επιλογής της διεύθυνσης IP.

1. Светодиод интерфейса пользователя: см. таблицу
2. Гнездо для карты памяти microSD (опция)
3. Подключение к шине SCS
4. Подключение Ethernet
5. Клавиша сброса:
 - нажимать 10 секунд для пуска Energy Data Logger;
 - нажимать 20 секунд для пуска Energy Data Logger и настройки динамического выбора IP-адреса.

1. Kullanıcı arayüz LEDi: Tabloya bakın
2. microSD hafıza kartının (opsiyonel) yuvası
3. SCS BUS'a bağlantı
4. Ethernet bağlantısı
5. Reset tuşu:
 - Energy Data Logger'i yeniden başlatmak için 10 saniye boyunca basınız;
 - Energy Data Logger'i yeniden başlatmak ve IP adresinin dinamik seçimini ayarlamak için 20 saniye boyunca basınız.

1. Dioda LED interfejsu użytkownika: patrz tabela
2. Gniazdo karty pamięci microSD (opcjonalnie)
3. Podłączenie do magistrali SCS
4. Połączenie Ethernet
5. Przycisk reset:
 - nacisnąć przez 10 sekund, aby ponownie uruchomić urządzenie Energy Data Logger;
 - nacisnąć przez 20 sekund, aby ponownie uruchomić urządzenie Energy Data Logger i ustawić dynamiczny wybór adresu IP.

1. LED用戶界面：見下表
2. SD卡插槽（选配）
3. 连接SCS总线
4. 连接以太网
5. 重置键：
 - 按住10秒钟重新启动Energy Data Logger；
 - 按住20秒钟重新启动Energy Data Logger并且设置动态选择IP地址。

Tabella LED interfaccia utente		Tabla LED interfaz de usuario	
Led rosso lampeggiante lento e regolare:	dispositivo senza rete; in attesa dell'assegnazione di un indirizzo.	Led rojo parpadeo lento y regular:	dispositivo sin red; a la espera de asignación de una dirección.
Led verde lampeggiante lento e regolare:	dispositivo in attesa di essere configurato.	Led verde parpadeo lento y regular:	dispositivo a la espera de ser configurado.
Led verde lampeggiante veloce e regolare:	orario del dispositivo non configurato.	Led verde parpadeo rápido y regular:	horario del dispositivo no configurado.
Led verde lampeggiante lento e irregolare:	dispositivo funzionante e configurato.	Led verde parpadeo lento e irregular:	dispositivo en función y configurado.
Led rosso-verde lampeggiante veloce:	errori di configurazione IP o microSD. Resettare, verificare la configurazione, ed il modello di memoria microSD.	Led rojo-verde parpadeo rápido:	errores de configuración IP o microSD. Resetear, verificar la configuración y el modelo de memoria microSD.
User interface LEDs table		Tabel LED gebruikersinterface	
Red LED flashing slowly and regularly:	no network found; waiting for an address to be assigned.	Rode led knippert langzaam en regelmatig:	apparaat zonder netwerk; wacht tot een adres toegekend wordt.
Green LED flashing slowly and regularly:	device waiting to be configured.	Groene led knippert langzaam en regelmatig:	apparaat wacht tot het geconfigureerd wordt.
Green LED flashing quickly and regularly:	time on the device not configured.	Groene led knippert snel en regelmatig:	tijd apparaat niet geconfigureerd.
Green LED flashing slowly and irregularly:	device working and configured.	Groene led knippert snel en onregelmatig:	apparaat functioneert en is geconfigureerd.
Red-green LED flashing quickly:	IP or microSD configuration error. Reset, check the configuration, and the microSD memory card model.	Led rood-groen knippert snel:	verkeerde configuratie IP of microSD. Resetten, configuratie en het model van het microSD geheugen controleren.
Tableau LEDs interface utilisateur		Tabela LED interface utilizador	
Led rouge clignotement lent et régulier:	dispositif sans réseau; en attente de l'attribution d'une adresse.	Led vermelho lampejante lento e regular:	dispositivo sem rede; aguardando a atribuição de um endereço.
Led vert clignotement lent et régulier:	dispositif en attente de configuration.	Led verde lampejante lento e regular:	dispositivo à espera de ser configurado.
Led vert clignotement rapide et régulier:	heure du dispositif non configurée.	Led verde lampejante rápido e regular:	horário do dispositivo não configurado.
Led vert clignotement lent et irrégulier:	dispositif en état de marche et configuré.	Led verde lampejante lento e irregular:	dispositivo em funcionamento e configurado.
Led rouge-vert clignotement rapide:	erreur de configuration IP ou microSD. Réinitialiser, contrôler la configuration et le modèle de mémoire microSD.	Led vermelho/verde lampejante rápido:	erros de configuração IP ou microSD. Rearmar, verificar a configuração, e o modelo de memória microSD.
Tabelle LED Bedienerschnittstelle		Πίνακας LED διεπαφής χρήστη	
Rote Led Blinkt langsam und regelmäßig:	kein Netzanschluss; Gerät wartet auf Adressenzuordnung.	Κόκκινο Led. Αργός διακοπτόμενος κανονικός φωτισμός:	σύστημα χωρίς δίκτυο; σε αναμονή της παραχώρησης μιας διεύθυνσης.
Grüne Led Blinkt langsam und regelmäßig:	Gerät wartet auf Konfiguration.	Πράσινο Led. Αργός διακοπτόμενος κανονικός φωτισμός:	σύστημα σε αναμονή διαμόρφωσης.
Grüne Led Blinkt schnelle und regelmäßig:	Uhrzeit des Geräts nicht konfiguriert.	Πράσινο Led. Ταχύς διακοπτόμενος κανονικός φωτισμός:	μη διαμορφωμένο ωράριο στο σύστημα.
Grüne Led Blinkt langsam und unregelmäßig:	Gerät funktioniert und konfiguriert.	Πράσινο Led Αργός διακοπτόμενος και ακανόνιστος φωτισμός:	διαμορφωμένο και λειτουργικό σύστημα.
Rot-grüne Led Blinkt schnelle:	Fehler bei IP- oder microSD-Konfiguration. Zurücksetzen, Konfiguration und Modell der Speicherkarte microSD prüfen.	Led κόκκινο-πράσινο γρήγορος διακοπτόμενος φωτισμός:	σφάλματα διαμόρφωσης IP ή microSD. Πραγματοποιήστε Reset, επιβεβαιώσατε την διαμόρφωση και το μοντέλο μνήμης microSD

Таблица светодиодов интерфейса пользователя

Красный светодиод медленное и непрерывное мигание:	отсутствует сеть устройства; ожидание присвоения адреса.
Зеленый светодиод медленное и непрерывное мигание:	ожидание конфигурирования устройства.
Зеленый светодиод быстрое и непрерывное мигание:	не отконфигурирован график устройства.
Зеленый светодиод медленное и прерывистое мигание:	устройство работает и отконфигурировано.
Красно-зеленый светодиод быстрое мигание:	ошибки конфигурации IP или microSD. Вы- полнить сброс, проверить конфигурацию и модель карты памяти microSD.

Kullanıcı arayüz LEDİ tablosu

Kırmızı led Yavaş ve düzenli yanıp sönen:	Aygıt ağsız; Bir adres tahsis edilmesini beklemeye.
Yeşil led Yavaş ve düzenli yanıp sönen:	Aygıt, konfigüre edilmeyi beklemeye.
Yeşil led Hızlı ve düzenli yanıp sönen:	Aygıtın saati konfigüre edilmemiş.
Yeşil led Yavaş ve düzensiz yanıp sönen:	Aygıt işliyor ve konfigüre edilmiş.
Kırmızı-yeşil led Hızlı yanıp sönen:	IP veya microSD konfigürasyon hataları. Re- setleyin, konfigürasyonu ve microSD hafıza modelini kontrol edin.

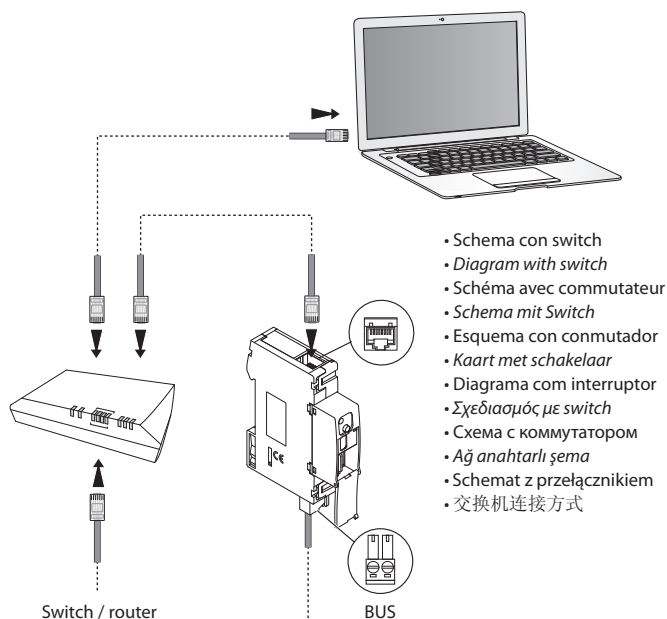
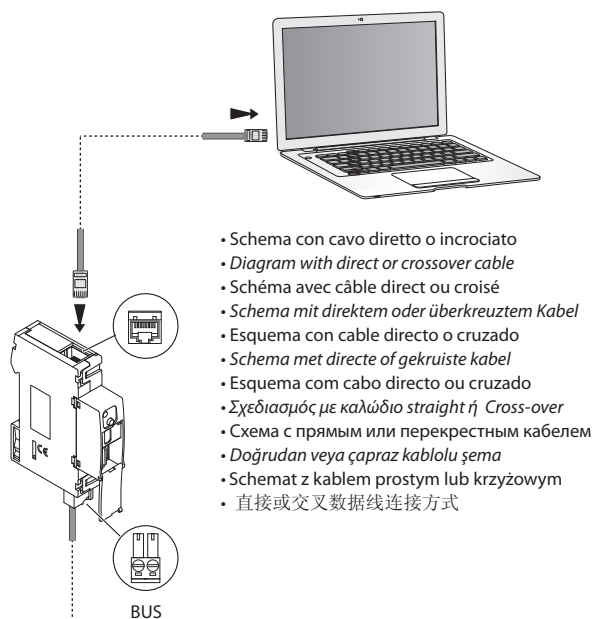
Tabela diody LED interfejsu użytkownika

Czerwona dioda LED miga powoli i regularnie:	urządzenie bez sieci; czeka na przyznanie adresu.
Zielona dioda LED miga powoli i regularnie:	urządzenie czeka na skonfigurowanie.
Zielona dioda LED miga szybko i regularnie:	czas urządzenia nieskonfigurowany.
Zielona dioda LED miga powoli i nieregularnie:	urządzenie pracujące i skonfigurowane.
Zielono-czerwona dioda LED miga szybko:	błędna konfiguracja IP lub microSD. Zresetować, sprawdzić konfigurację i model pamięci microSD.

LED用户界面说明表

Led 红色 有规律慢闪:	设备没有网络; 等待分配地址。
Led 绿色 有规律慢闪:	设备等待配置。
Led 绿色 有规律快闪:	设备时间没有配置。
Led 绿色 无规律慢闪:	设置正常工作并且已配置。
Led 红色-绿色 快闪:	配置IP或SD卡错误。 重新设置, 检查配置和SD卡的型号。

- Collegamento
- Connection
- Branchement
- Anschluss
- Conexión
- Verbinding
- Conexão
- Σύνδεση
- Подключение
- Bağlantı
- Połączenie
- 连接



• Verificare che sul proprio PC sia impostata l'acquisizione automatica dell'indirizzo IP, nei parametri di rete; selezionare quindi il dispositivo Energy Data Logger tra le risorse di rete. Maggiori informazioni e impostazioni di configurazione per i diversi sistemi operativi sono fornite nel manuale.

• Check that your PC is set for automatic acquisition of the IP address (network parameters); then select the Energy Data Logger device among the network resources. More information and configuration settings for the various operating systems can be found in the manual.

• S'assurer que sur le PC l'acquisition automatique de l'adresse IP est configurée dans les paramètres de réseau ; sélectionner ensuite le dispositif Energy Data Logger dans les ressources de réseau. Davantage d'informations et les réglages de configuration pour les différents systèmes d'exploitation sont fournis dans le manuel.

• Prüfen, dass die automatische Erfassung der IP-Adresse unter den Netz-Parametern im PC eingerichtet ist; dann Gerät Energy Data Logger unter den Netz-Ressourcen wählen. Weitere Informationen und Konfigurationseinstellungen für die verschiedenen Betriebssysteme sind dem Handbuch zu entnehmen.

• Verifique que en el propio PC se haya configurado la adquisición automática de la dirección IP, en los parámetros de red; seleccione el dispositivo Energy Data Logger entre los recursos de red. Para más información sobre la configuración de los distintos sistemas operativos, consulte el manual.

• Controleer of op uw PC in de netwerk parameters de automatische verwerving van het IP adres is ingesteld. Selecteer vervolgens het apparaat Energy Data Logger uit de lijst met netwerk resources. Raadpleeg de handleiding voor overige informatie en de configuratie-instellingen voor de verschillende besturingssystemen.

• Verificar se no próprio PC esteja configurada a aquisição automática do endereço IP, nos parâmetros de rede, em seguida, seleccionar o dispositivo Energy Data Logger entre os recursos de rede. Maiores informações e definições de configuração para os distintos sistemas operacionais são fornecidas no manual.

• Επιβεβαιώσατε στο PC σας την ρύθμιση της αυτόματης ανάκτησης της διεύθυνσης IP, στις παραμέτρους δικτύου. Επιλέξατε το σύστημα Energy Data Logger ανάμεσα στις πηγές δικτύου. Περισσότερες πληροφορίες και ρυθμίσεις διαμόρφωσης για διάφορα λειτουργικά συστήματα χορηγούνται στο εγχειρίδιο.

• Убедиться в настройке на собственном ПК автоматического получения IP-адреса, в параметрах сети; затем выбрать устройство Energy Data Logger в сетевых ресурсах. Дополнительная информация и настройки конфигурации для различных операционных систем приводятся в руководстве.

• PC'nizin üzerinde, ağ parametrelerinde otomatik IP adresi alınmasını ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin; bu doğrultuda ağ kaynakları arasından Energy Data Logger aygıtını seçin. Daha ayrıntılı bilgiler ve farklı işletim sistemleri için konfigürasyon ayarları kılavuzda yer almaktadır.

• Sprawdzić, czy we własnym PC jest ustawione w parametrach sieci automatyczne uzyskanie adresu IP; następnie wybrać spośród zasobów sieci urządzenie Energy Data Logger. Więcej informacji i ustawienia konfiguracyjne dla różnych systemów operacyjnych znajdują się w instrukcji.

• 检查电脑是否在网络参数中设置了自动获取IP地址；在网络资源中选择设备Energy Data Logger。有关不同操作系统的更多信息和配置的设置，请参阅说明手册。